

HTS
Teologiese Studies / Theological Studies

Jaargang / Volume 64

Aflewering/Number (1)

Maart/March 2008

Redakteur/Editor: Prof Andries G van Aarde

Publikasiekoördineerder/Publication Coordinator: Me/Ms Adri Goosen

Redaksie / Editorial Board

Prof Dr J Buitendag (Universiteit van Pretoria – voorsitter/chairperson)
Prof Dr Riet Bons-Storm (Groningen, the Netherlands –International Advisor)
The Revd Dr Richard Burrige FKC (King’s College, University of London, UK – International Advisor)
Prof Dr T F J Dreyer (Universiteit van Pretoria)
Prof Dr Yolanda Dreyer (Universiteit van Pretoria)
Prof Dr Elaine Graham, (University of Manchester, UK – International Advisor)
Prof Dr David Grafton (Lutheran Theological Seminary in Philadelphia, USA – International Advisor)
Prof Dr A I C Heron (Universität Erlangen, Nürnberg – International Advisor)
Prof Dr Knud Jeppesen (Aarhuys University, Denmark – International Advisor)
Prof Dr John S Kloppenborg (Trinity College, Toronto, Canada – International Advisor)
Dr J P Labuschagne (Kerkhistoriese Werkgroep, HTK, Universiteit van Pretoria)
Prof Dr J A Loader (Universität Wien, Austria – International Advisor)
Dr J-C Loba-Mkole (United Bible Societies, Nairobi, Kenya – International Advisor)
Prof Dr J Muis (Protestant Theological University, Utrecht, the Netherlands – International Advisor)
Prof Dr J H Neyrey (University of Notre Dame, USA – International Advisor)
Prof Dr Carolyn Osiek (Brite Divinity School, Texas Christian University, USA – International Advisor)
Dr L S Rukundwa (Eben-Ezer Ministry International, Bujumbura, Burundi – International Advisor)
Prof Dr W Schmithals (Von Humboldt Universität, Berlin – International Advisor)
Prof Dr David Sim (Australian Catholic University, Melbourne – International Advisor)
Prof Dr A van de Beek (Vrije Universiteit Amsterdam – International Advisor)
Prof Dr P J van der Merwe (Universiteit van Pretoria)
Prof Dr Ernest van Eck (Universiteit van Pretoria)
Prof Dr P M Venter (Universiteit van Pretoria)
Prof Dr Elaine Wainwright (University of Auckland, New Zealand – International Advisor)

Ekserpte word opgeneem in:

Abstracts are published in:

This periodical is indexed in the ATLA Religion Database®, published by the American Theological Library Association, 300 S. Wacker Dr., Suite 2100, Chicago, IL 60606, E-mail: atla@atla.com, WWW:<http://www.atla.com/>.
Bibliographical Information Bank in Patristics, Université Laval, Québec, Canada.
Elenchus of Biblical Bibliography of the Editrice Pontificio Institutio Biblico, Rome, Italy.
International Bibliography of Periodical Literature (IBZ) and International Bibliography of Book Reviews of Scholarly Literature, Osnabrück, Germany.
New Testament Abstracts, Weston School of Theology, Cambridge MA, USA.
Old Testament Abstracts, Catholic University of America, Washington DC, USA
Religious and Theological Abstracts, Cambridge MA, USA
De Stem Van Het Boek. La Voix Du Livre. Die Stimme Des Buches. The Voice Of The Book, België.
SA ePublications, hosted by Sabinet Online Ltd, Centurion, South Africa (<http://www.journals.co.za/>)
openUP – <http://openUP.ais.up.za/>
Google Scholar – <http://scholar.google.co.za/>

---o0o---

Administrasie en intekening

Me Adri Goosen, *HTS*, Hervormde Teologiese Kollege, Fakulteit Teologie, Universiteit van Pretoria, Lynnwoodweg, 0083 Hatfield, Suid-Afrika.
[www:http://www.up.ac.za/academic/theola/faculty.html](http://www.up.ac.za/academic/theola/faculty.html)
E-pos: adri.goosen@up.ac.za Tel: 27 12 420-3806, Faks: 27 12 420-4688.
Intekenprys: R200-00 (gemeentes & studente R160) per jaargang met 4 afleweringe (Mrt, Jun, Sep & Nov) en Supplementa. Buitelandse prys: US \$60-00.

Administration and subscription

Ms Adri Goosen, *HTS*, Reformed Theological College, Faculty of Theology, University of Pretoria, Lynnwood Road, 0083 Hatfield, South Africa.
[www:http://www.up.ac.za/academic/theola/faculty.html](http://www.up.ac.za/academic/theola/faculty.html)
E-mail: adri.goosen@up.ac.za Tel: 27 12 420-3806, Fax: 27 12 420-4688.
Subscription: R200-00 (congregations & students R160) per volume of four numbers (March, Jun, Sept & Nov), including Supplements. Price abroad: US \$60-00

HTS
Teologiese Studies / Theological Studies
Jaargang / Volume 64

Aflewering/Number 1

Maart / March 2007

HTS Teologiese Studies is die tydskrif van die Hervormde Teologiese Kollege,
Fakulteit Teologie, Universiteit van Pretoria.

HTS Theological Studies is the journal of the Reformed Theological College,
Faculty of Theology, University of Pretoria.

- © Published with the support of the Netherdutch Reformed Church of Africa and the Faculty of Theology, University of Pretoria. The editorial staff is not accountable for the opinions expressed by contributors and reserves all editorial and copyrights.
- © Die redaksie is nie aanspreeklik vir die menings deur medewerkers uitgespreek nie en behou alle redaksionele en uitgewersregte voor. Uitgegee met die finansiële ondersteuning van die Nederduitsch Hervormde Kerk van Afrika en die Fakulteit Teologie, Universiteit van Pretoria.

Editorial Policy

HTS Teologiese Studies /Theological Studies is the academic journal of the Reformed Theological College at the Faculty of Theology (under the aegis of the Netherdutch Reformed Church of Africa) and operates with a local editorial and international advisory board. As an academic journal it disseminates the results of the theological research of national and international scholars. It has a wide multi-disciplinary scope and supports theologians, philosophers, scholars, ministers of religion and specialists in religious, social and economically related subjects by providing them with research results.

Purpose and Scope

Since its foundation in 1943 the readers of *HTS Teologiese Studies /Theological Studies* have been academic theologians, scholars in the field of the humanities and social sciences, professional pastors/ministers of religion and academically oriented readers interested in religious matters. The journal covers theology in its broadest sense and therefore publishes articles linked with a variety of other study fields, has a multi-disciplinary, multi-church, inter-faith, and multi-religious focus and scope. Articles cover, among others, aspects of religious studies, philosophy, ancient Semitic and classical languages, sociology and ethics. *HTS Teologiese Studies /Theological Studies* is committed to the capacity building of young scholars.

Selection Procedure

Articles are blind peer reviewed by at least two specialists in the relevant field before the editor grants permission for publication. Articles by the editor are peer reviewed by at least three specialists. The international advisors on the editorial board assist the editor with the evaluation of review reports.

Keuring procedure

Bydraes word formeel en inhoudelik deur ten minste twee vakkundiges in die spesifieke veld anoniem gekeur voordat die redakteur toestemming tot publikasie verleen. Artikels geskryf deur die redakteur, word deur ten minste drie vakkundiges gekeur. Die internasionale adviseurs op die redaksie staan die redakteur by met die evaluasie van keurdersverslae.

Die lynskets op die voorblad is van die Teologiegebou op die kampus van die Universiteit van Pretoria.
The line drawing on the cover is of the Theology Building on the campus of the University of Pretoria.

Gedruk deur BB Print/Printed by BB Printers, Pretoria

ISSN 0259-9422=HTS

MEDEWERKERS / CONTRIBUTORS

- Dr J Beukes, Posbus 784849, 2146 Sandton.
Prof Dr Riet Bons-Storm, Wadden 4, 9919 BS Loppersum, the Netherlands.
(bonstorm@inn.nl)
- Prof dr J Buitendag, Adjunk-dekaan, Fakulteit Teologie, Universiteit van Pretoria,
Lynnwoodweg, 0083 Hatfield, Pretoria (johan.buitendag@up.ac.za)
- Revd Dr R A Burridge, King's College London, Strand, London WC2R 2LS, England.
(Richard.burridge@kcl.ac.uk)
- Dr Estelle H Dannhauser, Reierweg 112, 1459 Atlasville, South Africa.
(tucker@tiscale.co.za)
- Prof dr T F J Dreyer, Hoof: Hervormde Teologiese Kollege, Fakulteit Teologie,
Universiteit van Pretoria, Lynnwoodweg, 0083 Hatfield Pretoria.
(theuns.dreyer@up.ac.za)
- Prof dr Yolanda Dreyer, Departement Praktiese Teologie, Fakulteit Teologie,
Universiteit van Pretoria, Lynnwoodweg, 0083 Hatfield Pretoria.
(Yolanda.dreyer@up.ac.za)
- Prof Dr G A Duncan, Department of Church History and Church Polity, Faculty of
Theology, University of Pretoria. (graham@postino@up.ac.za)
- Prof dr A le R Du Plooy, Departement Ekklesiologie, Noordwes-Universiteit,
Potchefstroomkampus, Privaatsak X 6001, 2520 Potchefstroom.
(dries.duplooy@nwu.ac.za)
- Prof Dr C W Du Toit, Institute for Theology and Missiology, University of South Africa,
P O Box 392, 0003 Unisa, Pretoria. (dtoitcw@unisa.ac.za)
- Revd Prof Dr D Grafton, Box 452, The Lutheran Theological Seminary at
Philadelphia, 7301 Germantown Avenue, Philadelphia, Pennsylvania 19119-
1794, USA. (dgrafton@1tsp.edu)
- Mnr Naas Ferreira, Posbus 12402, 1418 Elspark, Suid-Afrika. (naasf@mweb.co.za)
- Prof dr D J Human, Departement Ou-Testamentiese Wetenskap, Fakulteit Teologie,
Universiteit van Pretoria, Lynnwoodweg, 0083 Hatfield, Pretoria.
(dirk.human@up.ac.za)
- Prof Dr K Jeppesen, Bygmarken 6, DK 8520 Lystrup, Denmark.
(ikjeppe@webspeed.dk)
- Prof Dr U J Körtner, Vice Dean of the Faculty of Protestant Theology, Room:
60G011, 1010 Wien, Schenkenstraße 8-10, Vienna.
(ulrich.koertner@univie.ac.at)
- Prof Dr J A Loader, Institut für Alttestamentliche Wissenschaft und Biblische
Archäologie, Evangelisch-Theologische Fakultät der Universität Wien,
Rooseveltsplatz 10/16, A1090 Wien, Austria. (james-
alfred.loader@univie.ac.za)
- Dr J-C Loba-Mkole, UBS Africa Inter-regional Translation Services Center, P O Box
42726, Nairobi, Kenya. (loba-mkole@ubs.afmsg.org)
- Prof dr Elna Mouton, Dekaan: Fakulteit Teologie, Universiteit van Stellenbosch,
Privaatsak X1, 7602 Matieland, Stellenbosch. (emouton@sun.ac.za)
- Prof Dr J Muis, Professor of Systematic Theology, Protestantse Theologische
Universiteit Utrecht, Postbus 80.105, 3508 TC Utrecht, the Netherlands.
(jmuis@pthu.nl)

Dr A C Neele, Jonathan Edwards Center, Yale Divinity School, 409 Prospect St, New Haven, CT 06511-2169, USA. (edwards@yale.edu)

Prof Dr Jerome H Neyrey, S.J., Our Lady of the Oaks Retreat House, P O Box D, 214 Church Street, Grand Coteau, LA 70541 – 1004, USA. (jneyrey1@nd.edu)

Prof Dr C Osiek, Professor of New Testament, Brite Divinity School, TCU Box 298130, Fort Worth, TX 76129. (c.osiek@tcu.edu)

Dr Lazare Sebitereko Rukundwa, B.P. 5865, Kinindo, Bujumbura, Burundi. (eeminstry@cbinf.com)

Prof Dr W Schmithals, 1000 Berlin 33, Landauer Straße 6, Germany. (walter.schmithals@t-online.de)

Prof Dr D Sim, School of Theology, Australian Catholic University, Locked Bag 4115, Fitzroy, Victoria 3065, Australia. (D.Sim@patrick.acu.edu.au)

Dr W J Smith, Posbus 12522, 1504 Benoryn, Benoni. (benoryn@nhk.co.za)

Prof Dr Andries G van Aarde, Honorary professor, Faculty of Theology, University of Pretoria, Lynnwood Road, 0083 Hatfield, Pretoria. (andries.vanaarde@up.ac.za)

Prof Dr A Van de Beek, IRTI, Faculteit Godgeleerdheid, Vrije Universiteit, De Boelelaan 1105, 1081 HV Amsterdam, Nederland. (beekavd@xs4all.nl)

Prof Dr P J van der Merwe, Department of Religion and Missiology, University of Pretoria, Lynnwood Road, 0083 Hatfield, Pretoria. (pjvdm@nhk.co.za)

Prof dr E Van Eck, Departement Nuwe-Testamentiese Wetenskap, Fakulteit Teologie, Universiteit van Pretoria, Lynnwoodweg, 0083 Hatfield, Pretoria. (ernest.vaneck@up.ac.za)

Prof Dr I W C van Wyk, Head: The Africa Institute for Missiology, Reformed Theological College, P O Box 32186, 0135 Waverley, Pretoria. (aim1@mweb.co.za)

Prof Dr P M Venter, Department of Old Testament, Faculty of Theology, University of Pretoria, Lynnwood Road, 0083 Hatfield, Pretoria. (PM.Venter@up.ac.za)

Prof dr H Viviers, Departement Bybelkunde, Universiteit van Johannesburg, Posbus 524, Aucklandpark, 2000 Johannesburg. (hviviers@uj.ac.za)

Prof dr J Vorster, Direkteur: Skool vir Kerkwetenskappe, Noordwes Universiteit (Potchefstroomkumapus), Privaatsak X6001, 2520 Potchefstroom. (Koos.Vorster@nwu.ac.za)

Prof dr C J A Vos, Dekaan: Fakulteit Teologie, Universiteit van Pretoria, Lynnwoodweg, 0083 Hatfield, Pretoria. (cas.vos@up.ac.za)

---o0o---

INHOUD / CONTENTS

Buitendag, J – <i>Huldigingsvoorwoord tot die feesbundel opgedra aan prof dr C R de Beer, Viserektor, Universiteit van Pretoria, by geleentheid van die Universiteit van Pretoria se eeufeesviering / Preface to the jubilee number dedicated to Prof Dr C R de Beer, Vice-Rector, University of Pretoria, on the occasion of University of Pretoria's centenary</i>	1-4
Dreyer, T F J – <i>Die Universiteit van Pretoria se eeufeesviering in 2008: Woorde van gelukwense deur die Nederduitsch Hervormde Kerk van Afrika / The University of Pretoria's centenary celebration in 2008: A message of congratulation from the Netherdutch Reformed Church of Africa</i>	5-6
Van Aarde, A G & Human, D J – <i>HTS Theological Studies and Verbum et Ecclesia – the journals of the Faculty of Theology at the University of Pretoria: Historical overview and strategic planning</i>	9-24
Van der Merwe, P J – <i>The contribution of the Netherdutch Reformed Church of Africa (NHKA) to theological training at the Transvaal University College</i>	27-48
Duncan, G A – <i>Early Presbyterian influences at the University of Pretoria</i> ..	51-71
Beukes, J – <i>Voices carry: An archaeology of the Hervormd approach</i>	73-109
Vos, C J – <i>Om die horison te verken: Op soek na 'n eietydse homiletiese hermeneutiek / The exploration of the horizons: Searching for a contemporary homiletic hermeneutics</i>	111-120
Buitendag, J – <i>Ecclesia reformata semper reformanda – die ongemaklike eis / Ecclesia reformata semper reformanda – a hard to do command</i>	123-138
Bons-Storm, Riet – <i>A place to share: Some thoughts about the meaning of territory and boundaries in our thinking about God and humanity</i>	141-153
Burrige, R A – <i>Being Biblical? Slavery, sexuality, and the inclusive community</i>	155-174
Grafton, D D – <i>“The Arabs” in the ecclesiastical historians of the 4th/5th centuries: Effects on contemporary Christian-Muslim relations</i>	177-192

Jeppesen, K – <i>Justice with mercy: About a contemporary Palestinian theology</i>	195-206
Körtner, U J – <i>Sexuality and partnership: Aspects of theological ethics in the field of marriage, unmarried and homosexual couples</i>	209-225
Loader, J A – <i>Die Problematik des Begriffes hebraica veritas / The formal problematic of the concept hebraica veritas</i>	227-251
Loba-Mkole, J-C – <i>History and theory of Scripture translations</i>	253-266
Muis, Jan – <i>God our king</i>	269-288
Neyrey, Jerome, H & Rowe, Eric – <i>Telling time in the Fourth Gospel</i>	291-320
Osiek, Carolyn – <i>Women, honor, and context in Mediterranean antiquity</i>	323-337
Rukundwa, L S – <i>Postcolonial theory as a hermeneutical tool for Biblical reading</i>	339-351
Schmithals, W – <i>Das Messiasgeheimnis und die Spruchquelle / The Messianic Secret and the Sayings Source Q</i>	353-375
Sim, D – <i>Matthew, Paul and the origin and nature of the gentile mission: The great commission in Matthew 28:16-20 as an anti-Pauline tradition</i>	377-392
Van de Beek, A – <i>Waren Judas en Thomas gnostici? Het evangelie naar Johannes met gnostiese oëne gelezen / Were Jude and Thomas Gnostics? Reading the Gospel according to John from a Gnostic perspective</i>	395-413
Du Plooy, A le R – <i>'n Kritiese analise van die begrip ratifikasie volgens die Gereformeerde Kerkreg / A critical analysis of the concept ratification according to Reformed church polity</i>	415-428
Mouton, Elna – <i>Christian Theology at the University: On the threshold or in the margin?</i>	431-445
Viviers, H – <i>Afwesigheid van God en teenwoordigheid van "god(e)" in Hooglied / The absence of and the presence of "god(s)" in the Song of Songs</i>	447-460
Vorster, J M – <i>Christian ethical perspectives on marriage and family life in modern Western culture</i>	463-481
Dreyer, T F J – <i>Die kerk, die huwelik en seks – 'n morele krisis? / The church, marriage and sex – a moral crisis?</i>	483-496

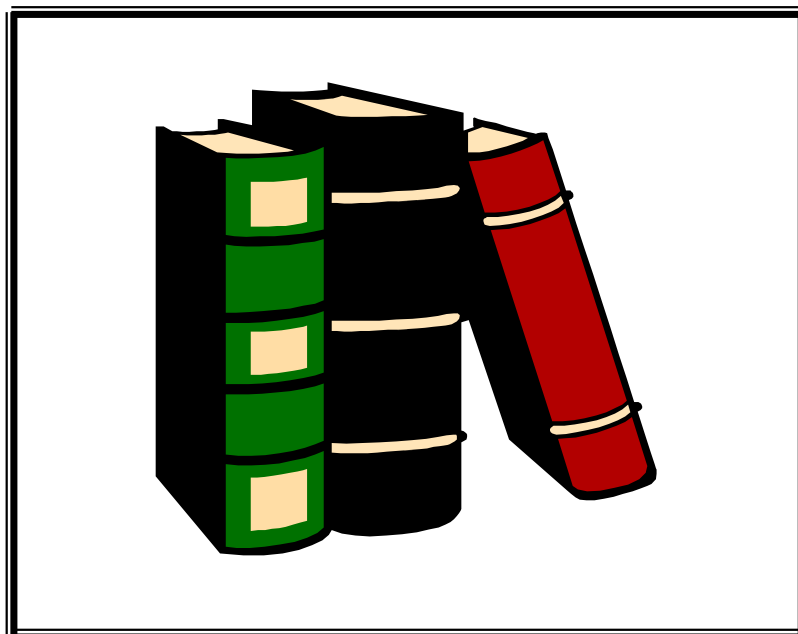
Dreyer, Yolanda – <i>The “sanctity” of marriage – an archaeology of a socio-religious construct: Mythological origins, forms and models</i>	499-527
Van Aarde, Andries – <i>“Op die aarde net soos in die hemel”: Matteus se eskatologie as die koninkryk van die hemel wat reeds begin kom het / “On earth as it is in heaven”: Matthew’s eschatology as the kingdom of heaven that has come</i>	529-565
Van Eck, Ernest – <i>Eskatologie en koninkryk in die Markusevangelie / Eschatology and kingdom in Mark</i>	567-597
Van Wyk, I W C – <i>Apologie vir die Christelike lewenswyse en etiek / Apology for a Christian way of life and ethics</i>	599-629
Venter, P M – <i>Space, time and group identity in Jubilees 8-9</i>	631-650
Neele, A C – <i>Post-Reformation Reformed sources and children</i>	653-664

Boekbesprekings / Book Reviews

Heil, J P 2007 – <i>Ephesians: Empowerment to walk in love for the unity of all in Christ</i> (Dr Estelle H Dannhauser – Johannesburg)	665
Peters, T 2007 – <i>The stem cell debate</i> (Prof Cornel du Toit – University of South Africa)	666
Ayala, F J 2006 – <i>Darwin and intelligent design</i> (Prof Cornel du Toit – University of South Africa).....	668
Drobner, H R 2007 – <i>The fathers of the church: A comprehensive introduction</i> (Prof G A Duncan – University of Pretoria)	669
Roberts, R C 2007 – <i>Spiritual emotions: A psychology of Christian virtues</i> (Naas Ferreira – Johannesburg)	670
Haynes, S R 2006 – <i>The Bonhoeffer legacy post-holocaust perspective;</i> Bonhoeffer, D 2006 – <i>Wondrously Sheltered</i> ; Bethge, R & Gremmels, C 2006 – <i>Dietrich Bonhoeffer: A life in pictures</i> (Dr André Groenewald – Scotland)	671
Matheson, P (ed) 2007 – <i>A people’s history of Christianity, Vol 5. Reformation Christianity</i> (Dr Kobus Labuschagne – University of Pretoria)	672
Stone, H W 2007 – <i>Defeating depression: Real help for you and those who love you</i> (Dr W J Smith – Benoni)	674
Nürnbergger, K 2005 – <i>Martin Luther’s message for us today</i> (Prof I W C van Wyk – The Africa Institute for Missiology)	675
Moltmann, J 2006 – <i>Jürgen Moltmann Eine Lebensgeschichte / English translation: J Moltmann 2008 – A broad place: An autobiography</i> (Prof I W C van Wyk – The Africa Institute for Missiology)	676
Neyrey, J H 2004 – <i>Render to God: New Testament understanding of the divine</i> (Prof Ernest van Eck – University of Pretoria)	677

---o0o---

HTS Supplementa / HTS SUPPLEMENTS



1. J H Barkhuizen (red), 1990 - *Hymni Christiani*, (R30) **Uit druk / Out of print**
2. Kobus Petzer, 1990 - *Die teks van die Nuwe Testament*, (R50) **Uit druk / Out of print**
3. J H Potgieter, 1991 - *'n Narratologiese ondersoek van die boek Jona*, (R30)
4. Piet van Staden, 1991 - *Compassion - The essence of life*, (R50)
5. Andries van Aarde, 1994 - *God-with-us. The dominant perspective in Matthew's story and other essays*, (R65) **Uit druk / Out of print**
6. A D Pont, 1994 - *Algemene Kerkgeskiedenis. 'n Inleiding tot die Nederlandse Kerkgeskiedenis: Van die beginjare tot 1795*, (R50)
7. Ernest van Eck, 1995 - *Galilee and Jerusalem in Mark's story of Jesus. A narratological and social scientific reading*, (R75)
8. P S Dreyer, 1997 - *Immanuel Kant: Fundering vir die Metafisika van die Sedelikheid. 'n Vertaling van "Grundlegung zur Metaphysik der Sitten" en van kommentaar voorsien*, (R50).

Bestel/Order:

**Me Adri Goosen, Fakulteit Teologie, Universiteit van Pretoria /
Ms Adri Goosen, Faculty of Theology, University of Pretoria
Tel 27 12 420-3806, faks:27 12-420-4688
e-pos / e-mail: adri.goosen@up.ac.za**

**OPGEDRA AAN / DEDICATED TO
PROF DR C R DE BEER**



Prof Dr C R de Beer
Viserektor: Universiteit van Pretoria
Vice-Rector: University of Pretoria